



التحضير للمقابلة الخاصة بتحديد اذا ما كانت تركيا بلدا آمنا بالنسبة لك أم لا

تخص هذه المعلومات طالبي اللجوء على الجزر اليونانية الخاضعين " لإجراءات المسار السريع " أو نظام النقط الساخنة (الكمبات المغلقة) ". لا ينطبق ذلك الاجراء على بقية المقيمين في اليونان " الخاضعين لإجراءات اللجوء العادية

تخص هذه المقابلة بشكل عام تحديد المكان الذي يجب ان تتم فيه دراسة طلبك ما لم ينطبق عليك اجرائي لم الشمل العائلي أو سمة " معرض للخطر " , ستركز الاسئلة تحديدا عما اذا كانت تركيا بلدا آمنا لك. اذا وجد أن تركيا بلدا آمنا لك (ولم ينطبق عليك شرطي لم الشمل والعرضة للخطر) , يجب عندها اعادتك اليها

هذه المعلومات تساعدك بتقديم قصتك بشكل واضح خلال المقابلة ولا تعتبر استشارة قانونية لتخبرك عما تفعل أو تقول

مصطلح " اللجوء " يعني الحماية الدولية

أيضا تقدمت باللجوء في الاتحاد الاوروبي , ستخضع لنفس الاجراءات. تقريبا

ماهي مرحلة الاجراءات التي انت فيها ؟

مخطط بياني

عندما تذهب الى اي مقابلة , اسأل ماهي نوع تلك المقابلة و عن ماذا تتحدث
 اذا كنت ترى أحقيتك بالحصول على وصف " معرّض للخطر " خصوصا , أو كان لديك موضوع
 يتعلق بلم الشمل العائلي , أحضر الوثائق المتعلقة بذلك معك وأخبر من يجري لك المقابلة بذلك في
 اي مرحلة من مراحل الاجراءات الخاصة بلم الشمل. يعرّف القانون اليوناني " المعرض للخطر "
 بيّانه

- 1- (القاصر بلا مصاحب) بدون مرافق معه
- 2- الاشخاص المعاقين أو الذين يعانون من أمراض مزمنة أو غير قابلة للشفاء
- 3- الاشخاص المسنين
- 4- النساء الحوامل أو اللواتي قمن بالولادة مؤخرا
- 5- العوائل (اب او ام بمفره) مع ابنائهم ممن هم دون سن الـ 18 سنة
- 6- ضحايا العنف , الاغتصاب , أو انواع التعذيب والاضطهاد الاخرى سواء اكانت نفسية ام
 جسدية , ضحايا الاعتداء الجنسي , الاستغلال , الاشخاص ذوي الاصابات المزمنة أو ذويهم
 ... الذين تعرضوا لإصابات خطيرة نتيجة لحدث ما , كالناجين من غرق او تحطم سفينة , قارب
 ضحايا الاتجار بالبشر أو الاستعباد البشري
- 7-

يقتصر لم الشمل على الزوجين, الوالدين والابناء ممن هم دون سن الـ 18 , يعتبر هؤلاء مؤهلين للم
 الشمل وينطبق ذلك على المقربين من صاحب لم الشمل لسبب ما - نتيجة لعدة اعتبارات منها عامل
 السن (الاطفال دون سن الـ 18 والاشخاص المسنين فوق سن الـ 65) , المرض أو العجز, أو
 الحاجة للعناية من قبل أحد افراد الاسرة , يمكنهم أيضا التقدم بطلب لم الشمل. لمعلومات أكثر
 حول اجراءات لم الشمل العائلي في أوروبا, يمكنك ان تسأل فريقنا التطوعي المختص حول ذلك

بحال تم قبولك تحت سمة " معرّض للخطر " او " مؤهل للم الشمل العائلي " فإنه لن تتم اعادتك
 الى تركيا عندها

تسجيل طلبك للجوء

بعض طالبي اللجوء المتواجدين على الجزر اليونانية أُجريت لهم مسبقا عدة مقابلات لمدة ساعتين عند تقدمهم بطلب التسجيل للجوء, بينما لم يخضع البعض الاخر لأي نوع من المقابلات. في كلا الحالتين, يقتصر الامر على تسجيل البيانات الاساسية الخاصة بك , وربما تخضع لأسئلة القصد منها جمع معلومات عن شبكات التهريب. لا تخص المعلومات الواردة في هذا الملف مقابلات من ذلك النوع المذكور أنفا

:المقابلة الخاصة باعتبار اذا كانت تركيا بلدا أمانا لك ("مقابلة القبول")

تتعلق هذه المقابلة بالمكان الذي يجب أن يدرس فيه ملفك, لكن بقية محتوى هذا الدليل الشخصي المساعد تتمحور حول ما اذا كانت تركيا بلدا أمانا بالنسبة لك

الاسئلة المطروحة عليك ستتعلق بماذا حصل لك في تركيا وماذا حدث لك في بلدك الام وكان سببا في دفعك للهروب , لكن هذه النوع من المقابلات سيقدر فقط المكان المسؤول عن طلب لجوائك سواء كان تركيا ام اليونان

المعيار القانوني الخاص بأنواع الاسئلة التي ستسأل عنها حول سبب مغادرتك لتركيا

بعض الاسباب ذات الصلات القانونية بموضوع عدم ترحيلك الى تركيا عفوية , لكن البعض الاخر ليس كذلك. لذلك من فضلك انتبه الى المعيار القانوني الذي يعرف ما هو مرتبط وغير مرتبط بسبب الرغبة بعدم ترحيلك الى تركيا , وفكر بما حدث لك بدقة وبشكل موضوعي قبل مقابلتك

من المهم معرفة الاسباب التي تدفعك لعدم الرغبة في العودة الى تركيا هل هي مناسبة ام غير مناسبة.

مجرد شعورك بالخوف لايعتبر سببا كافيا , بل يجب عليك سرد وقائع وتفاصيل محددة وقرائن مقنعة حصلت معك تبين سبب خوفك من العودة الى الاراضي التركية

بما انه ليست لديك الاوراق والثبوتيات الكافية , صور , أو تقارير مستقلة تثبت صحة ادعائك , يجب ان تنتبه الى ان مصداقيتك هي العامل الحاسم في تقرير مصير لجوئك , لذلك لا تخاطر بمصداقيتك وتسرد تفاصيل غير حقيقية لا تمت للواقع بصلة. يجب ان لا تضيف على قصتك أمور وأحداث غير صحيحة لكي تحسّن من موقفك , خصوصا ان لم يكن لديك اسباب حقيقية لذلك. الاشخاص الذين يجرون لك المقابلات ذو خبرة و حرفية عالية وبإمكانهم معرفة ان كانت صادقا ام العكس. قد يطلب منك سرد وقائع تتعلق بقصتك عدة مرات , وقد يحدث ذلك خلال المقابلة بأساليب مختلفة. ان قمت بالكذب او اضافة تفاصيل اخرى لقصتك بغرض جعلها اكثر قابلية للتصديق فأن ذلك سينسف مصداقيتك بالكامل. ان كان هناك أسباب حقيقية تدعم ما تقوله للمقابلين, فليس هناك داع للكذب او اضافة تفاصيل غير حقيقية

لا تعتبر النسخة التالية من المعيار القانوني المتعلق بأسئلة المقابلة لتقرير اذا ما كانت تركيا بلدا امنا لك ام لا, نسا حرفيا , لكنها تعتمد بشكل تقريبي على القانونين الاوروبي واليوناني مع بعض الاصطلاحات التقنية التي تم استبدالها بكلمات أكثر عامية او مقتبسة وفقا لتعريفها القانونية المعيارية من نصوص قانونية أخرى. بعض المصطلحات مشروحة بالتفصيل أدناه

: لكي تطبق السلطات حالة البلد الثالث الأمن على حالتك

أ - أن لا يكون هناك تهديد حقيقي لحياتك او لحريتك بسبب العرق, الدين, (1) 38 الجنسية, الانتساب لمجموعة عمل اجتماعي محددة, او بسبب اراءك السياسية (بمعنى انه لا يوجد سبب للتخوف من الاضطهاد في تركيا

ب - يجب ان لا يكون هناك سبب للخوف من الايذاء الشديد, بمعنى (1) 38

عقوبة الموت أو الاعدام , أو -
التعذيب , المعاملة الانسانية الغير لائقة او العقاب , أو -
تهديد حقيقي او شخصي لحياة شخص ما نتيجة للعنف العشوائي في مواقف وحالات -
الصراع المسلح الدولي او المحلي

ج - ألا يكون هناك خطر ناجم عن الرغبة الطوعية بالعودة او الترحيل بأي وسيلة لبلدك (1) 38 الام (قبل أن تقوم السلطات التركية بالدراسة والتحقق قانونيا بشكل كامل من طلبك بالحماية الدولية والاقرار بعدم وجود أي من الاسباب الخطرة تلك

د - ألا يوجد خطر جراء اعادتك الى مكان او منطقة لا يوجد فيها تهديد حقيقي (1) 38 لحياتك.

ي - يجب أن تتوفر امكانية طلب اللجوء في تركيا: ان تم ذلك فهذا يعني انه يجب ان (1) 38 تنال سمة الحماية الدولية (كاملة) بما يتوافق مع معاهدة جنيف , بما فيها حقوقك بالعمل . والصحة والتعليم , بنفس المستوى الذي يحصل عليه مواطن ذاك البلد

ف - يجب أن يتواجد صلة كافية بينك وبين تركيا يجعل الامر مقبولا بالنسبة لك للعودة (1) 38 لذلك البلد والعيش فيه بأمان

م - يجب أن تأخذ تلك الدولة بعين الاعتبار اذا ما كانت تركيا بلدا آمنا لشخصك , او (1) 38 لطالبي اللجوء بشكل عام

ن - يجب أن يسمح لك بإيضاح وجود رابط بينك وبين تركيا (1) 38

ان كنت قد عشت سابقا في تركيا , فذاك لا يعني بالضرورة أن مبدأ " دولة اللجوء الاولى
 " (المبينة في الاسفل) ينطبق عليك مالم تكن قد حصلت على وضع الحماية القانونية
 أيضا , ان كنت تتمتع بوضع الحماية القانونية في تركيا لكنك لم تحصل على كافة الحقوق التي
 يحصل عليها اللاجئ بموجب القانون الاوروبي , فذاك يعني ان وضع اللجوء في الدولة الاولى لا
 ينطبق عليك

لكي ينطبق على حالتك وضع اللجوء في البلد الاول يجب أن

- أ) تم الاعتراف بك بموجب القانون بالحصول على وضع لاجئ ولازلت تنتفع من تلك (35
 الحماية: أو
- ب) كان لديك حماية كافية (وضع الحماية المؤقت في تركيا يهم هنا ان تم تطبيقه فعليا) (35
 بشكل كامل)
- ج) لن تتعرض للخطر جراء العودة الطوعية او الابعاد الى اي دولة او منطقة حيث لا يوجد (35
 سبب هناك يخيفك من الاضطهاد او الايذاء الحقيقي : و
- د) وافقت تركيا على اعادة استقبالك (35
- ي) أن يسمح لك باختيار طلب دولة اللجوء الاولى بما يتوافق مع ظروفك الشخصية (35
 المحددة
- و) " ربما" تأخذ الدولة بعين الاعتبار العوامل الاضافية الأخرى في تعريف مفهوم البلد (35
 الثالث الآمن.

لاحظ أن المعيار الاخير 35 (و) يشير الى التعريف السابق لمفهوم "الدولة الثالثة الآمنة" , لذا ان
 كان هذا التعريف الاخير ينطبق عليك , يجب عليك ان تقارن بين كلا التعريفين

شرح وأمثلة عن كل عامل قانوني

هناك خمس تصنيفات للأسباب التي تتصل قانونيا بشرح سبب عدم الرغبة بالعودة الى تركيا:

اسباب تدعوك للخوف من العودة لتركيا تتعلق بعرقك, دينك, عضويتك في عمل اجتماعي محدد *
او نتيجة ارائك السياسية

! مثال - طبعا هذه ليست اسباب حصرية , هي امثلة فقط

- ان كنت فلسطينيا أو كرديا وتعرضت شخصا , رأيت أو سمعت بأحداث قتل لأشخاص أكراد او - فلسطينيين في تركيا , اعتقلت تعسفا أو عوملت بقسوة بسبب جنسيتك / عرقك
- ان كنت من ذوي الميول الجنسية (سحاقي , مثلي, متحول جنسيا, مخنث) وعانيت , سمعت - أو رأيت اضطهادا لمثل هؤلاء هناك
- ان كنت تنتمي لمجموعة دينية مختلفة, أو نسبت لك السلطات التركية ذلك وعوملت باضطهاد - نتيجة لذلك أو تم رفض حمايتك من العوامل التي تسبب لك الاضطهاد والمعاناة
- بحال رأيت ذلك أو سمعته قد حدث معك او مع اشخاص آخرين, يمكنك ان تسرد ما حدث - بالتفصيل وبشكل صادق وموضوعي للأشخاص الذين سيجرون معك المقابلة

الاسباب التي قد تعرضك للإيذاء الشديد بحال ترحيلك لتركيا *

- الإيذاء الشديد يتضمن -
- عقولة الموت او الاعدام -
- الاعتقال التعسفي , كالاقتال نتيجة لعدم قيامك بأي فعل جرمي وفقا للتصنيف الاوروبي , - بشكل لا قانوني وغير لائق : أو
- التعذيب , المعاملة الإنسانية الغير لائقة أو العقاب : أو -
- خطر حقيقي على حياتك أو على شخص آخر (بما فيه الاغتصاب) نتيجة للعنف العشوائي في - حالات الصراع المسلح الدولية او المحلية
- خطر الاستغلال الشديد في الاحتجاز والاعمال الغير قانونية, مثال: الاتجار بالبشر او - الاستعباد .

اسباب تخاف منها بحال إجبارك على العودة الى البلد الام , او الى بلد آخر لن تكون فيه آمنة *

حاليا ان تم ترحيلك الى تركيا

مثال -

- ان منعك حرس الحدود التركي من عبور السياح الحدودي الفاصل بين تركيا والبلدان الثلاثة - المجاورة سوريا , العراق , ايران قبل أن تدخل الى تركيا بقصد طلب الحماية الدولية
- ان علمت بأن طالب لجوء آخر غيرك تم ترحيله او ابعاده قسرا الى بلده الام وكنت تعتقد بأن ذلك - قد يحدث لك
- ان سمعت أو قرأت انه قد تم ارجاع أو ترحيل طالبي اللجوء من تركيا الى بلدانهم الام حيث لن - يكونوا بمأمن هناك

أسباب تخشى أنها قد تحول بينك وبين التسجيل او التقدم بطلب الحماية الدولية أو الحصول * على وضع اللجوء المؤقت بحال الأبعدت الى تركيا , أو تخشى عدم ضمان التمتع بجميع الحقوق كلاجئ بحال تم منحك اللجوء هناك

- ان تعرضت لأي من اعمال اطلاق النار , الضرب أو السرقةمن قبل حرس الحدود التركي - بهدف منعك من دخول الاراضي التركية عندما كنت بحاجة ماسة للحماية الدولية (كإجبارك على) العودة او الترحيل الى بلدك كما هو مذكور اعلاه
- ان حاولت من قبل التسجيل للحصول على سمة الحماية المؤقتة في تركيا وتم رفضك - ان قابلت او سمعت بأن طالبي لجوء أرادوا التسجيل للحصول على سمة الحماية المؤقتة في - تركيا و تم رفضهم
- ان قرأت , سمعت أو شاهدت انه لم يسمح لطالبي لجوء آخرين بالتسجيل في تركيا والحصول - على وضع الحماية المؤقتة وتم احتجازهم بشكل تعسفي , عوملوا بشكل غير لائق أو تم ترحيلهم الى بلدانهم الام او لبلد آخر
- ان قمت بالتسجيل على الحماية المؤقتة وحصلت عليها لكنك لم تتمتع بالحقوق التعليمية , - الصحية والعمل بشكل مساوي للمواطن التركي , أو انك تعرضت للإذلال والمعاملة السيئة من قبل سلطات الدولة التركية أو من قبل أطراف أخرى ولم ترغب السلطات في تقديم الحماية الكافية لك بسبب وضعك كلاجئ هناك

أسباب يمكنك قولها لإيضاح عدم وجود صلة حقيقية بينك وبين تركيا *

- ان لم يكن لديك تصريح قانوني بالدخول او الاقامة المؤقتة -
- ان لم يكن لديك تصريح قانوني بمزاولة العمل -
- ان لم يكن لديك عائلة تعينك في حال عدت الى هناك -
- ان دخلت الى تركيا فقط بهدف الوصول الى اوروبا -

أُسئلة مقترحة تساعدك على تذكر ما حدث معك وكيف ترتبط تلك الوقائع أو تطابق المحتوى القانوني المناسب للحصول على سمة الدولة الثالثة الآمنة أو سمة دولة اللجوء الاولى , وأيضاً تساعدك هذه الاسئلة على معرفة تفاصيل من قصتك ذات المحتوى القانوني والمهم ذكرها بتفاصيل أكثر خلال المقابلة:

ما الذي حدث لك عندما كنت في تركيا؟ *

- هل كان لديك تصريح قانوني بالدخول الى الاراضي التركية؟ -
- أين تعرضت للإيذاء الجسدي على الحدود؟ -
- هل شاهدت او سمعت بالاعتداء على لاجئين آخرين ؟ -
- هل تم اعتقالك واحتجازك بسبب الدخول الغير شرعي لتركيا بنية التقدم بطلب الحماية الدولية , -
- اذا كان الجواب نعم, ما الذي حدث؟ كم كانت مدة اعتقالك؟ هل تمت الاساءة لك خلال فترة الاحتجاز؟

كم بقيت في تركيا؟ -

- أين أقمت خلال فترة وجودك هناك؟ -
- هل حاولت التقدم بطلب التسجيل على الحماية المؤقتة في تركيا؟ -
- اذا كان الجواب نعم, ما الذي حدث؟
- اذا كان الجواب لا , لماذا لم تتقدم؟ هل شاهدت او سمعت بأحد آخر تم رفض طلبه؟
- اذا كان الجواب نعم, هل حاولت الحصول على الخدمات الطبية, التعليمية, والعمل بشكل شرعي؟
- ان كنت قد زاولت العمل بشكل غير شرعي, هل تم استغلالك او الاساءة لك أثناء العمل؟ *

- هل حصلت على أجور أقل من تلك التي يحصل عليها العمال الاتراك أو عمال سوريين آخرين -
في مجال عمل مشابه؟
- هل أجبرت على العمل لساعات أطول من المعتاد أو لم يسمح لك بمغادرة مكان السكن الممنوح -
من قبل رب العمل؟ هل لدى رب العامل السابق أي صلات مع الاشخاص الذين رتبوا قدومك الى
اليونان؟
- كيف رتبت مسألة الدخول لليونان؟ -
مع من أتيت؟ -
كم كانت التكلفة؟ -
ما الذي حدث؟ -
كم مرة حاولت عبور الحدود؟ -
هل تحطم القارب الذي اتيت على متنه , وتم انقاذك من البحر أو عانيت متاعب أخرى في -
البحر؟
- هل أجبرك الاشخاص الذين رتبوا لدخولك لتركيا أو الخروج منها على العمل بدون أجر او مقابل -
أجر زهيد جدا , أو أجبرت على ممارسة الجنس معهم أو مع احد آخر , أو عوملت باستغلال
وبإساءة من آخرين؟ هل تعتقد بأنك ستكون في خطر التعرض للاستغلال وسوء المعاملة من قبلهم
مرة أخرى بحال تمت اعادتك الى تركيا؟

باعتقادك ما الذي سيحدث لك ان تم ابعادك الى تركيا؟*

- هل تعرف أشخاصا تمت اعادتهم الى تركيا ومن ثم أجبروا على العودة الى بلدانهم الام؟ -
هل يزال لديك صلات بهؤلاء الاشخاص؟ -
ان عاش أولئك الاشخاص حياة مناقضة لما ينص عليه تعريف الدولة الآمنة أو بلد اللجوء, اطلب -
منهم بيانا مكتوبا بالذي حدث لهم وخذ نسخة منه معك الى المقابلة
: حقوقك الاجرائية قبل, خلال وبعد المقابلات

- ان كنت ترى أنك غير مهياً بشكل مناسب وتحتاج للمزيد من الوقت للحصول على مساعدة - قانونية قبل كلا" من مقابلة القبول أو المقابلة الاساسية (الرئيسية) , لديك الحق عندها بطلب المزيد من الوقت للتحضير لمدة 7 ايام
- لديك الحق بطلب طبيب , عامل اغاثة اجتماعي , أو استشاري نفساني عند الحضور للمقابلة - ان كنت بحاجة لذلك
- يحق لك طلب تبديل المترجم ان كنت تعتقد أن المترجم لا ينقل بدقة وبشكل كامل كل ما تقوله , - ,تأكد من أن يعرف المقابلون ذلك
- ان كنت امرأة فلك الحق في طلب مترجمة وامرأة أخرى لإجراء المقابلة لك. ان كنت رجلا ولديك - سبب مقنع في طلب رجل للمقابلة ومترجم, يمكنك ذلك ايضا
- في نهاية المقابلة يمكنك قراءة النص المكتوب كاملا قبل التوقيع عليه ويحق لك طلب نسخة مصورة - عن النص ان اردت. يمكنك ايضا الطلب من المترجم اعادة قراءة النص المترجم من المقابلة بغرض التأكد من الدقة والاتمام

إذا واجهتك صعوبات بالتذكر أو الحديث عما جرى لك

- اذا شعرت بالحرج من ذكر بعض التفاصيل التي حدثت لك ويصعب عليك تذكرها والحديث عنها - بشكل مناسب , أخبر المقابلين بذلك حيث سيؤخذ ذلك بعين الاعتبار بينما هم يتحققون من مصداقيتك
- اذا قمت بشرح ما حدث لك من خلال بيان خطي كتبته بنفسك ووضعته امامك فأنت ستعرض - مصداقيتك للخطر , لكن ان احتجت الى ورقة لتذكر بعض التفاصيل والاحداث التي تريد التحدث عنها , خصوصا ان كان لديك احيانا صعوبات في تذكر أحداث مؤسفة حدثت لك , فان المقابلين لن يشكوا بمصداقيتك بشرط ان تخبرهم لماذا
- قد تستغرق المقابلات مدة طويلة من 2-4 ساعات , لذا ان احتجت لفترة راحة يمكنك طلب ذلك - وغالبا يسمحون بذلك

حق الاعتراض

في حال قبول طلبك بالرفض بعد المقابلة, يمكنك الاعتراض على القرار-

لديك خمس ايام فقط (مع ايام العطل) كمهلة للاعتراض على قرار الرفض -

كيف تعترض -

عبر بيان مكتوب ضمن استمارة محددة -

(في مكتب دائرة اللجوء) عادة هو مركز الخدمة السريعة -

يجب عليك كتابة بعض الاسباب التي دعتك للاعتراض - حاول ذكر أكثر الاسباب ذات الصلة -
القانونية والاسباب المهمة لاعتراضك بقدر ما تفهمه

يمكنك طلب حضور جلسة الاستماع للجنة القضائية المصدرة لقرار الرفض, سيمكنك ذلك من -
احضار محامي يوناني برفقتك الى المحكمة لمساعدتك وتمثيلك امام القاضي

يمكنك تسجيل طلب الطعن بنفسك او الطلب من محام ليقوم بذلك نيابة عنك -

يمكنك حضور جلسة الاستماع للقرار , و يحق لك بموجب القانون طلب محامي ليقود بذلك بدلا -
عنك.

في مرحلة التقدم بالطعن يمكنك أن تطلب محاميا وان يدفع له على نفقة الحكومة اليونانية ان لم -
تكن تحمل مالا كافيا لذلك

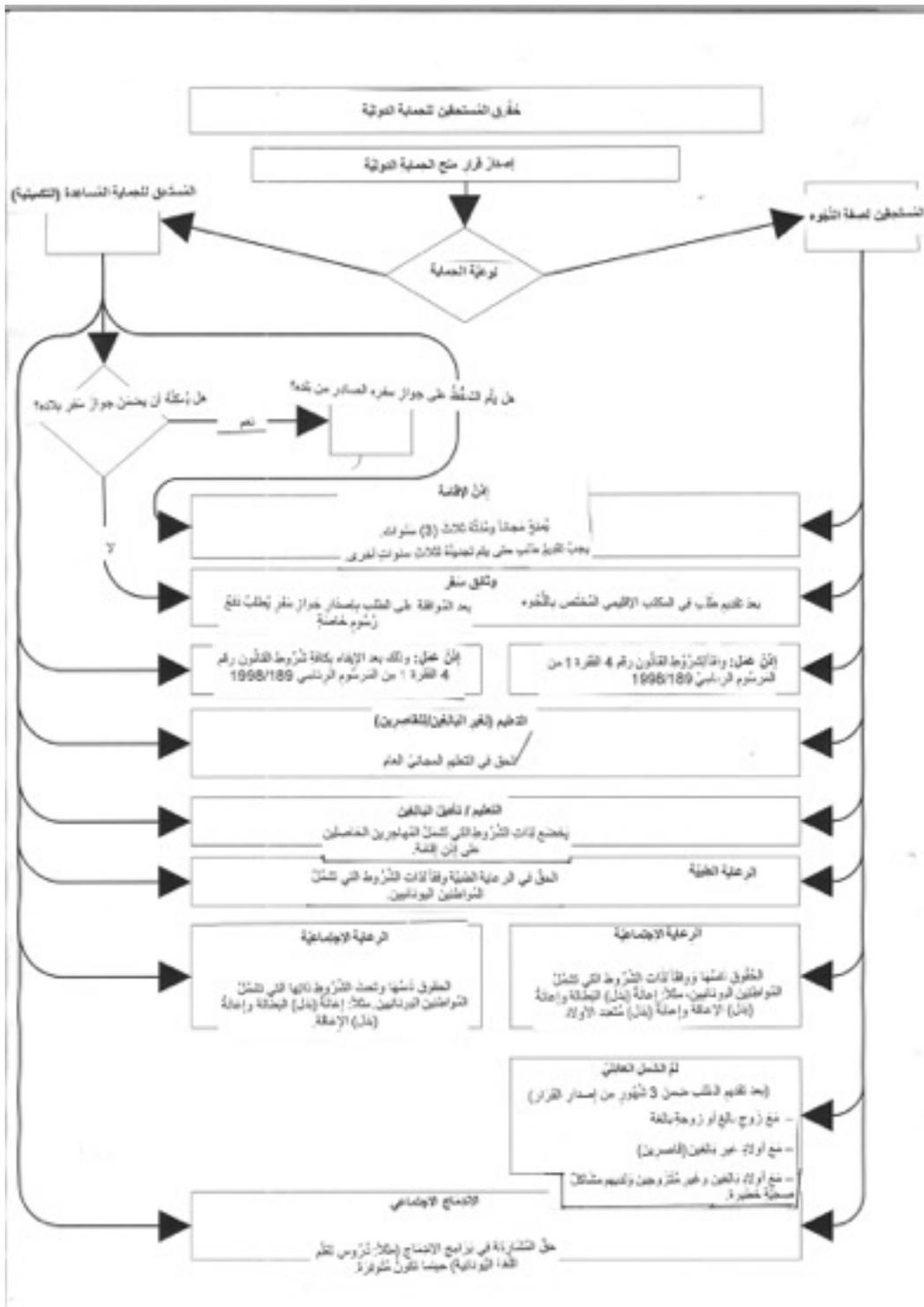
ان لم يكن من الممكن الدفع للمحامي على نفقة الحكومة اليونانية, يمكن ان تطلب ذلك مننا -
وسنحاول التواصل مع محام يوناني لذلك

يتعامل مقابلو المكتب الاوروبي لدعم اللاجئين مع المقابلات بشكل موضوعي ونزيه ويلتزمون بالقانون
كما هو. يجب ألا تقلق من الذهاب للمقابلة ان كانت لديك اسبابك المقنعة التي تدعم طلبك بعدم
الترحيل الى تركيا. هياً نفسك بالتفكير في الامثلة المذكورة أعلاه أو تحدث الى شخص على دراية
بالقانون كيف لسيرتك ان تتناسب مع المعيار القانوني

This file is translated by AT Ayman Solyman

FB: ayman.solyman.58 / Proz: aimn sliman

ماذا اللجوء في اليونان يعني في المدى الطويل؟



حقوق

المستفيدين من الحماية الدولية متشابهة جداً في بلدان أخرى في أوروبا.